

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK
Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom
Band: - (1938)
Heft: 866

Artikel: Secret towns of Switzerland
Autor: Kyle, Elisabeth
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-692505>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 02.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

MAGGIOLATA.

*Paesanelle, quando scendi dai tuoi monti
ti sorridono le fonti, perché sei bella ...*
bella e sana la nostra montanina dalle gonnelle
corte, ricche, a fiori; un fiore lei stessa. Le fonti,
diare, serene, sembrano davvero che al suo
comparire, diventino più chiacchierine, sembrano
cantino quasi. Cara creatura tanto simpatica
quanto sei semplice, con quel profumo di polenta
e di fieno che ti porti in giro. Peccato che tu
pure, come tante altre cose buone, caratteristiche,
vai scomparendo. Contadine schiette, sincere che
solo vivono compresse nel loro arduo lavoro dei
campi; che rallegrano, con il loro sorriso, quelle
casine nostrane il cui unico ornamento è uno
sfoggio di gerani e garofani, sulle finestre; e
pannocchie dorate e candidi bucati che sono un
piacere a vedersi. Il "modernismo" ha fatto
capolino anche nei più remoti villaggi, sparsi in
cima ai monti; posti negli angoli più isolati
delle nostre valli. La contadina ora ben raramente
s'accontenta dell'abbigliamento modesto
che la sua ava portava, schiva di tutto ciò che
sentisse di "cittadino." La vedi, invece, anche
lei sfoggiare la moda delle damigelle di città.
Forse è per questo motivo che nei negozi c'è tutto
uno sfarzo di costumi ticinesi, e abiti di Valle
Maggia, di Verzasca, di Onsernone, in miniature,
per bambine, che attirano l'attenzione dei
forastieri, e capiterà così, di vedere in qualche
lontana città nordica ... paesanelle ticinesi, che
di ticinesi non avranno che l'abito. Magari un emigrante
nostrano incontrerà queste bimbe esotiche
"alla ticinese" e con nostalgico stupore, quante
reminiscenze dolci nasceranno in lui; crederà per
un momento di essere ritornato tra i suoi monti,
nella sua valle, sarà tentato di scambiare qualche
frase nel suo caratteristico dialetto con quelle
"ticinesi." Il fragore della città straniera lo
toglierà dalla sua illusione ... e si chiederà,
allora, perché, cosa è lì a fare quel costume
nostro!

Maggio nei paeselli, maggio tra i campi,
seminati di fresco, che esalano quel loro odore
buono di terra appena smossa. Maggio nei prati
che una lieve carezza, che un venticello mite fa
ondeggiare! Margheritine, trifogli, ranuncoli,
narcisi. E canto di contadinelle, di paesani;
canti che son piuttosto delle melanconiche nenie,
non sempre intonati, ma pur tanto belli. E risate
schiette, sane. Festoso chicchiricchi di galline
che, beate, ruzzolano nei cortili, indisturbate;
guizzar di anitre nei ruscelletti quieti; micini, al
sole, sonnecchianti ... Non è tutto questo poesia
soave? Quadro indimenticabile? Che importa se
l'arrare è pesante? Se il vangare è aspro? A,
sera, la fatica non si sente più, e si canta ...
Vita dura quella del contadino, sì; vita che è
tutta un tessuto di lavoro continuo; lavoro non
sempre ricompensato come dovrebbe esserlo.
Annate difficili. La grandine. La siccità. Ma
è pur quella che, sola, credo, rimane schiva di
tante passioni umane che avvelenano le creature,
smorzano ogni sentimento buono, sollevano tanti
cataclismi.

Contadinelle nostre, riprendete i vostri bei
costumi, portateli ancora intorno, assieme alla
brava vostra gerla colma di verdura, di erba, di
fiori. Rimanete così, per noi, delle città, che vi
invidiamo spesso, che godiamo "un mondo" se
possiamo vivere noi pure per qualche breve
momento tra voi, nei vostri villaggi, respirare, con
voi, quella buon'aria sana che sa di menta, di
basilico, di resina ...
Lugano, maggio 1938.

E.G.L..

INNO ALLA PATRIA.

Svizzera da cour t'salüd!
Tü ferm friun e s-chüd da libertà.
Vi sur il muond inter
Glüsch' our dal fraid glatscher
Tia bandiera cler,
Elvezia.
Odast eroic chant
Fontana, Tell nommand e Winkelried!
Sü tuots unids marchain
Nos güramaints tegmain,
La libertà salvain
Nos vair salüd.
Dals pizs nel cler azur
Glüschast tü in splendor, o libertà!
Lifers sco'ls antenats,
Schlass sco in lur combats
Sajan nos dits e fats,
Elvezia!

"G. BARBLAN."

LINGUA MATERNA.

Chara lingua della mamma,
Tü sonor romantsch ladin,
Tü favella dutcha, lamina,
Oh co t'am en saünza fin!
In teis suns cur eir'in chüna
M'ha la mamma charezza,
E chanzuns dell'Engiadina
Nell'uraglia m'ha chantà.
Millieras regordanzas
S'vagl in mai teis pled sonor,
S'vaglia saimper veglias spranzas,
Chi ün di han moss meis cor.
"G. BARBLAN."

SECRET TOWNS OF SWITZERLAND.

By ELISABETH KYLE.

The Switzerland everybody knows, with its
towering peaks which remain white all summer,
its huge glassy lakes and its palatial, ultra-
modern hotels, conceals like a façade the Switzer-
land few people know. That is, few of the
tourists from other countries. The Swiss them-
selves have always holidayed in it.

This hidden, secret Switzerland lies along
the slopes of the Jura mountains. The mountains
are not so dramatically peaked and snowed as are
the High Alps; they are kindly green humps
dotted with small coppices and woods and spring-
ing with wild flowers almost to their tops. Their
little lakes appear mere pools compared with the
vast extent of Leman or Thun. But in recom-
pense, if recompense is needed, the Juras hold in
their heart four or five little mediaeval towns,
most of them untouched by modern commerce or
tourism, waiting to charm and enchant the way-
farer who takes the trouble to seek them out.

Two of the most fascinating of these lie with-
in a stone's throw of each other, not far from
Lausanne. One leaves Paris in the morning,
changes at Lausanne, and arrives at Neuchâtel
that evening. Neuchâtel itself, though well
known, has managed to retain an individual
flavour, and its narrow mounting streets, its
ancient doorways and its fascinating weekly
market tempt one to linger a day or two before
continuing the quest after the Jura's hidden
mediaeval towns.

First, there is Morat, one of the finest and
the least known, as completely walled and em-
battled as Carcassone, and much less spoiled.
The way to Morat, too, is an enchanted one, by
little steamer from the quay at Neuchâtel. After
traversing a part of the Lake of Neuchâtel, it
passes between two long breakwaters which guard
the entrance to the canal leading to Lake Morat.
For more than half an hour the steamer paddles
steadily between long rushes and floating carpets
of water lilies which softly disappear in the surge
of little waves behind the boat, to appear again in
its wake. From the fields on either hand, so near
that it seems as if one could touch them, butter-
flies flicker and retire to safety. A farmhouse or
so stands above the canal, screened by willows
which tremble in the summer heat and drag their
fingers slowly through the water.

And suddenly the steamer emerges from the
mouth of the canal, entering Lake Morat. There,
across the water, are the towers of the town; but
on approaching them they seem to disappear, to
be swallowed up in the nearing landscape, leaving
in view only the small landing-place and the one

Telephone Numbers :
MUSEUM 4302 (Visitors)
MUSEUM 7055 (Office)
Telegrams : SOUFFLE
WESDO, LONDON

Established
OVER
50 Years.

"Ben faranno i Paganis
Purgatorio C. xiv. Dante
"Venir se ne dee gliu
tra' miei Meschini."
Dante. Inferno. C. xxvii.

**PAGANI'S
RESTAURANT**

GREAT PORTLAND STREET, LONDON, W. 1.

:: LINDA MESCHINI } Sole Proprietors. ::
ARTHUR MESCHINI }

If you want a SUIT to WEAR

wear a

PRITCHETT Suit



Suits, Overcoats & Ladies
Costumes from 3 Gns. to
7 Gns. and you get VALUE
for every penny you pay.

Agent for BURBERRY
Weatherproofs.

W. PRITCHETT

183 & 184, TOTTENHAM COURT ROAD, W.1.
2 mins. from S.M.S. School. Phone: MUSEUM 0428

Telephone : MUSEUM 2982
Telegrams : Foy Suisse London

FOYER SUISSE

12 UPPER BEDFORD PLACE
RUSSELL SQUARE,
LONDON, W.C.1

Quiet position in centre of London.
Central heating and hot & cold water
throughout.

Continental cooking.

Management :

SCHWEIZER VERBAND VOLKSDIENST.

**COSMOS FREIGHTWAYS
AGENCY LIMITED.**

43 45, Great Tower Street, E.C.3.

Managing Director : W. BECKMANN, (Swiss)

Offer a reliable, complete transport
& customs service for

HOUSEHOLD REMOVALS

and private effects, to and from
Switzerland.

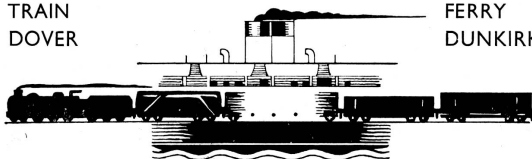
LOWEST QUOTATIONS AND FULL INFORMATION
GIVEN ON APPLICATION.

ACME - GOTH SERVICES

FOR SPEED AND RELIABILITY

TRAIN
DOVER

FERRY
DUNKIRK



OFFICIAL AGENTS

ACME TRANSPORT Co. Ltd.

Head Office: 20, WHITECROSS STREET, LONDON, E.C.1

Also at : BRADFORD - DOVER - PARIS.

GOTH & Co. BALÉ - ZURICH - ST. GALL - GENEVA.

FASTEST DAILY EXPRESS, G.V. & GROUPAGE SERVICES
TO & FROM SWITZERLAND.

steep street which apparently leads past nothing more exciting than a wall of rock, which is, in fact, the bastion of the old fortress. At the side of this wall is a narrow winding path which apparently disappears into a shadowed opening. Climb this and pass beneath the fortress walls, and, magically, you come out right in the heart of the market square.

There are few towns or cities to which one makes such sudden, miraculous entry. One moment there is the steep climb up an apparent mule track in silence broken only by the hum of insects in the ivy clinging to the rocks around. The next, a dramatic emergence into a street shaded by deep arcades, gay with baskets and tubs of flowers, glittering at intervals with gilded, painted fountains, and brought to a full stop a tone end by the main gateway of the castle and the arched, gilded Berne Tower at the other.

Should it be a Sunday morning the scene will be more dramatic still. For Morat lies just between the French Canton Vaud and the German Canton of Bern; and while the bells peal and clash over the town, the Vaudois peasants in their Sunday costumes will enter by the castle gate at the same moment that the Bernese, decorated with silver chains and wearing high white head-dresses, file through to church from under the great Bernese Tower. After church, there is a church parade, two-and-two round the old walls with their twisted tourelles which lead up and down from the street far below, under a tiled roof rose-red with age and propped up by huge ancient timbers.

Yes, Morat is a magic city. But there are others. There is, for example, Colombier, the City of Doves, which, considering it is only a tram-ride from Neuchâtel, is easy enough to discover. Again, on being set down at the wayside halt (inland this time), one climbs a hill shaded by age-old trees and terminating in a huge mediæval castle, now used as a barracks, where on Sunday mornings a military band discourses to all who care to stand there listening. The swallows, frightened by the noise, dart out from under the eaves. The Swiss flag, white cross on red ground, flaps overhead lazily in the warm air, and on the Overture to *William Tell* being brought to its exciting close the little crowd of Sunday pleasure-seekers drift through the opposite gateway into the town with its geranium-hung balconies, its ancient stone fountains, reading as they pass the quaint texts and rhymes above the doorways of the timbered houses. The streets of Colombier twist and turn so entrancingly, and contain so many charming flowered squares and corners, that it is hard to remember the awaiting tram below the castle hill and harder still to find the way out of this unspoiled maze—unless, indeed, one decides to put up at the spotless little hotel-restaurant for a night or two.

And lastly, there is Biel, even more get-at-able since it lies on the main Paris-Bern line. Biel is at first sight far from being one of the unknown towns of Switzerland. Unlike Morat or Colombier, it has moved with the times and possesses a modern industry of its own. Nowadays it is the centre of the watchmaking trade, having displaced Geneva many years ago. But that fact as much as any other has led tourists, thinking it a mere commercial centre, to neglect it.

They make a great mistake, since behind a modern façade of skyscrapers and factories (including the world-famous Omega watch factory) there lies, complete and untouched, a perfect little town of the Middle Ages. Again you pass under a narrow archway at a corner of one of the main streets, and here, fantastic as the setting for an opera, lies a cobbled square with a gilded statue of a man-at-arms in the centre. Round about it are the high-peaked gables of the ancient palace of the Prince-Bishops; the Lodge of the Company of Verderers; the little shops, each with its painted signboard still swinging before the door.

Let it not be forgotten, too, that the two healthful climatic stations of Leubringen and Magglingen, complete with comfortable hotels, stand on hills above the town and are reached by funicular.

(The Lady.)

SY SCHWYZERREIS.

Sit Jahre het er planget
Und jede Rappe gspart,
Bis d's Gältli endli glanget
Het, für syni Schwyzerfahrt.

Er fühlt grad wie a Crösus,
So glücklich, rich und froh,
Doch leider, oft im Läbe,
Zur Freud, muess z'Unglück cho.

Er wanderet i syr Fieberhascht,
In eitler Träumerei,
Bärg uf und ab, es git ke Rascht,
I Fieber Eili, hei.

Zum Hei, wo uf em Hubel stoht,
Mit em Brunne, vor em Hus
Und der Schyterbygi näbe dra,
Mit Gerania obe druf.

Chüeli weide uf der Alp,
Saftig Matte, chan er gseh,
Und düre dunkelgrüne Wald
Sy liebe Himmelblaue See.

Näbem Hus, das klare Bächli,
Mit de Bluemeli am Rand,
Ghört, bätte still sy's Muetterli,
Für sy's Wohl, im fremde Land.

Ihm rolle Träne über's Gesicht,
Müed sehnt er sich nach Rued,
Und z'friede, seit sy letzte Blick,
Gortlob, i bi daheim.

H.E.

SWISS NATIONAL EXHIBITION 1939.

A Swiss National Exhibition will take place at Zurich from May to October 1939. The event is to place "Switzerland on parade" in all its phases and elaborate plans are also being made for the festive entertainment of the visitors. Attractions promised so far will include Gala Concerts by Folk Music Groups and Choirs; a Festival of the Guilds; a Peasants' Day; a Costumes Festival; a "Working-men's Day;" a "Railroad Workers' Day;" a Yodeling Fête; Athletic Contests; Wrestling and Alpine Festivals; Cattle Shows; Horse Shows, etc., also 20 performances of a Festival Play.

During the Exhibition period the beautiful city of Zurich will also be hostess to the following International Congresses, their respective dates still to be determined:

1. International Congress for Therapeutics.
2. International Union for Life Saving and First Aid in Accidents.
3. International Association of Skat-Clubs.
4. International Congress for Documentation.
5. International Congress for Animal Raising.
6. International Congress of Custom-Tailors.
7. International Federation of Scientific Agriculturists; International Congress for Chemical Fattening.
8. International Congress of Shoe Merchants.
9. International Amateur Film Congress.
10. Congress of Continental Advertising League.
11. General Assembly of International Pharmaceutical Federation.
12. International Conference of Retail Dealers in Foodstuffs.
13. International Congress for Psycho-technique.
14. International Congress for Horticultural Art.
15. Congress of Delegates of International Committee for the Uses of Timber.
16. Meeting of the Executive Committee of the International League of Women for Peace and Liberty.

The Exhibition will occupy two extensive park areas on both shores of the lake of Zurich, in closest vicinity to the centre of the city, and it has been planned in such a manner that visitors will always enjoy a view of the lake and the Alps.

THE WEST END FANCY BAKERY Co. Ltd.

Established 1903 — Managing Director: W. BACHMANN

THE LEADING
PASTRYCOOKS,
KENSINGTON,
PUTNEY AND
EAST SHEEN

" KENCAKES "

REG.

Branches at

262, Hight Street, Kensington, W.8.
174, Earl's Court Road, Earl's Court, S.W.5.
128, Gloucester Road, Kensington, S.W.7.
55, Sussex Place, South Kensington, S.W.7.
54, Dawes Road, Walham Green, S.W.6.
179, Upper Richmond Road, Putney, S.W.15.
591, Upper Richmond Road, East Sheen, S.W.14.

Head Office:

48, 50, 52, 54, DAWES ROAD
Phone: FULHAM 2000 and 6000. S.W.6.

ADVERTISEMENTS

for any SWISS NEWSPAPERS
accepted at USUAL RATES.

CITY 3310.

SWISS PUBLICITY OFFICE

(J. J. Pfändler, Swiss.)

24, QUEEN VICTORIA ST., LONDON, E.C.4.

INTERLAKEN The Alpine Wonderland

is enjoyable from April to October, Swimming Pool
Tennis—Excursions in the Alps and on the Lakes—
Great Variety of lovely walks—Kursaal—Dancing

The Carlton Hotel. - Hotel du Lac

Pension from 13 frs. Pension from 12.50 frs.

These two first class hotels are outstanding for an
atmosphere of home and all modern comfort. Quiet
Position. Main Promenade. Near Station Interlaken-
OST. Grand Garage Garden.

For particulars:

Please apply to the Proprietor: W. HOFMANN.

LEU & Co's BANK LTD - ZURICH

FOUNDED 1755

Conservative Investors
buy
Swiss Securities

For full particulars apply to Switzerland's oldest Bank